

J.M. Barrie جيمس باري

مسرحية الطفل ديفيد

The Boy David 1936

Barrie's last and most ambitious drama was

كانت المسرحية الأخيرة والأكثر طموحا لباري

in which he has given a fine picture of the candid soul of boyhood

كونت صورة رائعة وصريحة عن روح الصبا

As the play deals with a story from the Bible

المسرحية تناولت قصة من الكتاب المقدس

Barrie could not here effectively make use of the element of surprise

باري لم يتمكن فيها من استخدام عنصر المفاجأة

his strongest point in other plays

وهي نقطة قوية تستخدم في المسرحيات الأخرى

A DOLL'S HOUSE لـ ايسن

Firstly, he broke down the social barriers which had previously bounded

أولاً دمر فيها الحواجز الاجتماعية السابقة

He was the first man to show that high tragedy could be written about ordinary people and in ordinary everyday prose .

كان الرجل الأول الذي يظهر لنا مأساة عالية تكتب عن الناس العاديين وبالنثر العادي اليومي

Before tragedy had concerned itself with kings and queens princes or princesses

قبل أبسن المأساة علقت نفسها مع الملوك والملكات والأمراء والأميرات

but he was the first to write a tragedy about ordinary people that proved a tremendous success

كان هو أول من كتب مأساة عن الناس العاديين وقد أثبت فيها نجاحاً هائلاً

Ibsen's enduring greatness as a dramatist is due not to his technical innovations,

يتجلى نجاح أبسن ككاتب مسرحي ليس بسبب ابتكاراته التقنية

but to the depth and subtlety of his understanding of human character

(especially feminine character)

ولكن لعمق ودقة فهمه لشخصية الإنسان ( الشخصية الأنثوية خاصة )

and, which is rarer, of human relationships

وهي من أندر العلاقات الأنسانية

Nora's primary struggle

كان صراع نورا الأساسي : -

is against the selfish stifling

ضد المواقف الأنانية الخانقة

and oppressive attitudes of her husband Torvald

والمواقف القمعية من زوجها تورفالد

and of the society that he represents.

climax

ذروة الأحداث

Torvald reads Krogstad letter and erupts angrily

عندما يقرأ تورفالد رسالة كورجستاد ويثور غضباً

falling action الحبكة الدرامية

Nora's realization that Torvald is devoted not to her

إدراك نورا ان تورفالد ليس مخلصاً لها

but to the idea of her as someone who depends on him

ولكن لفكرة أنها شخص يعتمد عليه

her decision to abandon him to find independence

قرارها بالتخلي عنه والعتور على الأستقلال

themes الموضوعات

The sacrificial role of women

دور المرأة الضحية

parental and filial obligations

التزامات الوالدين اتجاه الأبناء

the unreliability of appearances

عدم الوثوق في المظاهر

The play has an appropriate title The word "doll"

عنوان المسرحية المناسب هو الدمية

means a woman without any will or mind of her own

أي أمراه دون أي إرادة أو عقل خاص بها

a passive and subservient woman For eight long years

كانت امرأة سلبية وخاضعة لمدة ثمانية سنوات طويلة

Nora has been a passive and obedient Wife to Helmer

كانت نورا زوجة سلبية ومطبعة لهيلمر زوجها

always conforming to his ideas opinions, and tastes.

تتفق دائماً مع آراءه أذواقه

He has always treated her as a pet and as his property

وكان يعاملها كحيوان اليف ملك له

His attitude towards her has always been possessive

كان موقفه تجاهها دائماً متملك

Doll's House is the story of Nora and her husband Helmer

بيت الدمية هي قصة لنورا وزوجها هيلمر

They have been married for about nine years

تزوجو لمدة تسع سنوات

and" have three children

ولديهم ثلاثة أطفال

Eight years ago Nora had borrowed some money

قبل ثماني سنوات أقترضت نورا بعض المال

from a man called Krogstad

من رجل يقال له كورجستاد

she had forged signature of her father

و قامت بتزوير توقيع والدها

Her husband had fallen critically ill

كان زوجها مريض بمرض خطير

the doctors bad advised

قام الأطباء بنصحها نصيحة سيئه

her to take him away to a warm climate

بأن تأخذه بعيدا الى مكان ذا مناخ حار

by taking him to Italy

سافرت به الى ايطاليا

Her husband had fully recovered

وقد تعافى زوجها هناك تماماً

Helmer becomes furious with his wife

هيلمر يصبح شديد الغضب من زوجته

for having been guilty of the crime of forgery

لأنها أصبحت مذنبه بجريمة التزوير

From Helmer's manner of talking to Nora we find that he is very fond

من طريقة حديث هيلمر لنورا تجد أنه مغرم بها

He addresses her by such pet names as "my little skylark" and "my little squirrel"

يناديهَا بـ أسماء حيوانات اليفة مثل قبرتِي الصغيرة وسنجابي الصغير

He has also advised her not to eat macaroons



كان ينصحها بعدم أكل الحلويات

because sweets would spoil her teeth

حتى لاتسبب الحلويات بأفساد أسنانها

. However, Nora loves sweets and eats them secretly

بالرغم من ذلك أكلت نورا الحلويات سراً

Christine Linde, a friend of Nora's school days

كريستين ليندا صديقة لنورا من أيام الدراسة

Christine had been forced by circumstances to marry a man of wealth whom she did not love

أضطرت كريستين بسبب الظروف للزواج من رجل ثري لم تكن تحبه

because her mother had at the time been bed

لأن والدتها كانت ترقد على السرير

and she had two younger brothers also to look after

وكان لديها اثنين من الأخوة الأصغر سناً تعتني بهم

Christine has come to this city in order to look for a job

قدمت كريستين لهذه المدينة من أجل البحث عن وظيفة

Nora promises to speak to her husband about Christine's need for a job

وعدتها نورا بأن تتحدث لزوجها عن حاجة كريستين لوظيفة

George Bernard Shaw and Oscar Wilde, both Irishmen.

جورج برنارد شو وأوسكار وايلد كلاهما إيرلنديين

The two important dramatists who took a predominant part in the revival of drama in the last decade of the nineteenth century were

كانوا اثنين من أهم المسرحيين الذين قاموا بـأحياء الدراما في العقد الأخير من القرن

Bernard Shaw / Comedy of Ideas

برنارد شو كوميديا الأفكار

Oscar Wilde Comedy of Manners.

أوسكار وايلد كوميديا الأخلاق

Bernard Shaw , who was a great thinker Puritan

برنارد شو مفكر عظيم وبروستانتي >> الديانة البروستانتيه

Oscar Wilde, on the other hand a life of luxury and frivolity, was not a deep thinker as Shaw

أوسكار وايد عاش حياة الترف والطيش ولم يكن مفكرا عميقا كما برنارد شو

Wrote by Nada ♥

Gather by Ghadora ♥

Good luck 📖

